

## ARABAKO HERRI IZENDEGIA

## I) Eskualdeak

Euskal izena	Erdal izena
Aiaraldea (-a) <sup>1</sup>	Ayala
Añana	Añana
Arabako Errioxa	Rioja Alavesa
Arabako Lautada	Llanada Alavesa
Gorbeialdea (-a) <sup>2</sup>	Estribaciones del Gorbea
Mendialdea (-a) <sup>3</sup>	Montaña Alavesa
Trebiñu <sup>4</sup>	Treviño

## II) Herrien euskal izena

Euskal izena	Herritarra	Izen ofiziala	Eskualdea
Agurain <sup>5</sup>	aguraindar	Salvatierra / Agurain	Arabako Lautada
Aiara	aiarar	Ayala / Aiara	Aiaraldea
Amurrio	amurriotar <sup>6</sup>	Amurrio	Aiaraldea
Añana	añanar	Añana	Añana
Aramaio	aramaiotar	Aramaio	Gorbeialdea
Argantzun	argantzundar	La Puebla de Arganzón	Trebiñu
Armiñón <sup>7</sup>	armiñondar	Armiñón	Añana

<sup>1</sup> Lurralde historikoa izendatzeko erdarazko *Tierra de Ayala* izenaren euskal kidea *Aiarerria* (-a) da eta adiera horretan erabil daiteke, 143. Arauan erabakitakoaren ildotik.

<sup>2</sup> Gogoratu behar da *Aiaraldea* izenaren bukaerako -a artikulua dela. Hortaz, eskualdearen izen osoa erabiltzean honakoa da bidea: *Aiaraldea, Aiaraldearekin, Aiaraldean...*; baina *Aiaraldeko, Aiaraldetik, Aiaraldera...* Era berean, izen honek bere azken -a galtzen du ondoan beste determinatzaile bat edo adjektiboa daramanean; adibidez: *Aiaralde maitea, Aiaralde osoan, Gure Aiaralde hau...*

<sup>3</sup> Gogoratu behar da *Gorbeialdea* izenaren bukaerako -a artikulua dela. Hortaz, eskualdearen izen osoa erabiltzean honakoa da bidea: *Gorbeialdea, Gorbeialdearekin, Gorbeialdean...*; baina *Gorbeialdeko, Gorbeialdetik, Gorbeialdera...* Era berean, izen honek bere azken -a galtzen du ondoan beste determinatzaile bat edo adjektiboa daramanean; adibidez: *Gorbeialde maitea, Gorbeialde osoan, Gure Gorbeialde hau...*

<sup>4</sup> Gogoratu behar da *Mendialdea* izenaren bukaerako -a artikulua dela. Hortaz, eskualdearen izen osoa erabiltzean honakoa da bidea: *Mendialdea, Mendialdearekin, Mendialdean...*; baina *Mendialdeko, Mendialdetik, Mendialdera...* Era berean, izen honek bere azken -a galtzen du ondoan beste determinatzaile bat edo adjektiboa daramanean; adibidez: *Mendialde maitea, Mendialde osoan, Gure Mendialde hau...*

<sup>5</sup> Eskualdea izendatzeko *Uda* izena ere erabil daiteke.

<sup>6</sup> Euskaldunek erabiltako eta gaur egun Oñati aldean bizirik dagoen *Salbaterra* izena erabiltzea ere zilegi da, batik batik historia alorreko idazkietan.

<sup>7</sup> Kontuan izanik Orozkon egiaztatutako erabilera, eta inguruko -io amaiera duten Laudio eta Baranbio herrietan -ioar egiten dela, *amurriotar* izena hobetsi da.

<sup>8</sup> Euskal testuetan azentu grafikorik gabeko forma erabiliko da.

Euskal izena	Herritarra	Izen ofiziala	Eskualdea
Arraia-Maeztu	arraiar, maeztuar	Arraia-Maeztu	Mendialdea
Arratzua-Ubarrundia <sup>8</sup> (-a)	arratzuar, ubarrundiar	Arrazua-Ubarrundia	Gorbeialdea
Artziniega	artziniegarr	Artziniega	Aiaraldea
Asparrena <sup>9</sup> (-a)	asparrendar	Asparrena	Arabako Lautada
Barrundia <sup>10</sup>	barrundiar	Barrundia	Arabako Lautada
Bastida <sup>11</sup>	bastidar	Labastida	Arabako Errioxa
Berantevilla <sup>12</sup>	berantevillar	Berantevilla	Añana
Bernedo	bernedar	Bernedo	Mendialdea
Bilar	bilartar	Elvillar / Bilar	Arabako Errioxa
Burgu	burguar	Elburgo / Burgelu	Arabako Lautada
Donemiliaga	donemiliagar	San Millán / Donemiliaga	Arabako Lautada
Dulantzi	dulantziar	Alegría-Dulantzi	Arabako Lautada
Ekora	ekorar	Yécora / Iekora	Arabako Errioxa
Eltziego	eltziegar	Elciego	Arabako Errioxa
Erriberabeitia <sup>13</sup> (-a)	erriberabeitiar	Ribera Baja / Erribera Beitia	Añana
Erriberagoitia <sup>14</sup> (-a)	erriberagoitiar	Ribera Alta	Añana
Gasteiz	gasteiztar	Vitoria-Gasteiz	Arabako Lautada
Gaubea	gaubear	Valdegovía / Gaubea	Añana
Guardia	guardiar	Laguardia	Arabako Errioxa
Harana <sup>15</sup> (-a)	harandar	Harana / Valle de Arana	Mendialdea
Iruña Oka	iruñar, iruñakokar	Iruña Oka / Iruña de Oca	Añana
Iruraitz-Gauna	iruraitz, gaunar	Iruraitz-Gauna	Arabako Lautada
Kanpezu	kanpezuar	Campezo/ Kanpezu	Mendialdea
Kripan	kripandar	Kripan	Arabako Errioxa
Kuartango	kuartangar	Kuartango	Añana

<sup>8</sup> Arratzua izenaren amaierako -a artikulua da eta deklinatzean honela egin behar da: Arratzua, Arratzuarekin, Arratzuan...; baina Arratzuko, Arratzutik, Arratzura... Era berean, izen honek bere azken -a galtzen du ondoan beste determinatzaile bat edo adjektiboa daramanean; adibidez: Arratzu maitea, Arratzu osoan, Gure Arratzu hau...

<sup>9</sup> Gogoratu behar da Asparrena izenaren bukaerako -a artikulua dela. Hortaz, Udalaren izen osoa erabiltzean honakoa da bidea: Asparrena, Asparrenarekin...; baina Asparrendean, Asparreneko, Asparrenetik, Asparrenera... Era berean, izen honek bere azken -a galtzen du ondoan beste determinatzaile bat edo adjektiboa daramanean; adibidez: Asparren maitea, Asparren osoan, Gure Asparren hau...

<sup>10</sup> Beraz, ez bedi erabili: Asparrenko, Asparrendik, Asparrendi.

<sup>11</sup> Nahiz eta barrundi hitz arrunta izan, Lazarragak barrundiarra eta Barrundiaco erabili zuzen azken erabilera hau hobetsi da.

<sup>12</sup> Izen hau Euskal Herrian dagoen beste Bastida-tik bereizi behar denean, honela erabiliko da:

- Izenburu gisa: Bastida Errioxa.

- Testuetan, deklinaturik eman behar denean: Bastida Errioxako eliza berritu dute.

<sup>13</sup> Euskaltzaindiak 1979an proposatu zuen Beranturi izen berriak izan duen erabilera dela eta maila apalagoan erabil daiteke.

<sup>14</sup> Erriberabeitia izenaren amaierako -a artikulua da eta deklinatzean honela egin behar da: Erriberabeitia, Erriberabeitarekin, Erriberabeitian...; baina Erriberabeitiko, Erriberabeititik, Erriberabeitira... Era berean, izen honek ere azken -a galtzen du ondoan beste determinatzaile bat edo adjektiboa daramanean; adibidez: Erriberabeiti maitea, Erriberabeiti osoan, Gure Erriberabeiti hau...

<sup>15</sup> Erriberagoitia izenaren amaierako -a artikulua da eta deklinatzean honela egin behar da: Erriberagoitia, Erriberagoitiarekin, Erriberagoitian...; baina Erriberagoitiko, Erriberagoititik, Erriberagoitira... Era berean, izen honek ere azken -a galtzen du ondoan beste determinatzaile bat edo adjektiboa daramanean; adibidez: Erriberagoiti maitea, Erriberagoiti osoan, Gure Erriberagoiti hau...

<sup>16</sup> Gogoratu behar da Harana izenaren bukaerako -a artikulua dela. Hortaz, Udalaren izen osoa erabiltzean honakoa da bidea: Harana, Haranarekin...; baina Haranean, Haraneko, Haranetik, Haranera... Era berean, izen honek bere azken -a galtzen du ondoan beste determinatzaile bat edo adjektiboa daramanean; adibidez: Haran maitea, Haran osoan, Gure Haran hau...

Euskal izena	Herritarra	Izen ofiziala	Eskualdea
Lagran	lagrandar	Lagrán	Mendialdea
Lantarón <sup>16</sup>	lantarondar	Lantarón	Añana
Lantziego	lantziegar	Lanciego / Lantziego	Arabako Errioxa
Lapuebla de Labarca	lapueblar	Lapuebla de Labarca	Arabako Errioxa
Laudio	audioar <sup>17</sup>	Laudio / Llodio	Aiaraldea
Legutio <sup>18</sup>	legutioar	Legutiano	Gorbeialdea
Leza	lezar	Leza	Arabako Errioxa
Mañueta	mañuetar	Baños de Ebro / Mañueta	Arabako Errioxa
Moreda <sup>19</sup>	moredar	Moreda de Alava	Arabako Errioxa
Navaridas	navaridastar	Navaridas	Arabako Errioxa
Oion	oiondar	Oyón-Oion	Arabako Errioxa
Okondo	okondar	Okondo	Aiaraldea
Samaniego	samaniegar	Samaniego	Arabako Errioxa
Trebiñu <sup>20</sup>	trebiñar	Condado de Treviño	Trebiñu
Urizaharra <sup>21</sup> (-a)	urizahartar	Peñacerrada-Urizaharra	Mendialdea
Urkabustaiz	urkabustaiztar	Urkabustaiz	Gorbeialdea
Villabuena <sup>22</sup>	villabuenar	Villabuena de Álava / Eskuernaga	Arabako Errioxa
Zalduondo	zalduondar	Zalduondo	Arabako Lautada
Zanbrana	zanbrantar	Zambrana	Añana
Zigoitia <sup>23</sup>	zigoitiar	Zigoitia	Gorbeialdea
Zuia	zuiar	Zuia	Gorbeialdea

#### Udal ez diren baina izateko bidean daudenak:

Arrastaria <sup>24</sup> (-a)	arrastariar		Aiaraldea
Lezama <sup>25</sup>	lezamar		Aiaraldea

<sup>16</sup> Euskal testuetan azentu grafikorik gabeko forma erabiliko da.

<sup>17</sup> Nahiz eta 1979an *laudiar* proposatu, geroagoko ikerketek frogatu dute *audioar* dela herritar izena eta horrela jakinarazi zitzaion Udalari 1985 eta 2000. urteetan eginiko irizpenetan. Aldaketa proposatzeko, kontuan hartu ziren, alde batetik, Jose Paulo Ulibarri (1775-1847) idazlearen *Gutun liburua* eta, bestetik, inguruko adineko euskaldunen erabilera. Horretaz gain, aintzat hartu behar da Udal honen kontzejua den *Baranbiko* herritar izena *baranbioar* dela euskaldunen artean.

<sup>18</sup> Euskaltzaindiak 1979an *Legutio* = *Bilerle* proposatu zuen. Ezaguna denez, izen hau hiri-gutunean ageri den *Legutiano*-tik sortu zen inguruko herrien izenen erabilerean analogiaz: *Oxandiano* > *Oxandio*, *Aramaiona* > *Aramaio*.

<sup>19</sup> Izen hau beste *Moreda*-tik bereziki behar denean, honela erabiliko da:

– Izenburu gisa: *Moreda Araba*.

– Testuetan, deklinaturik eman behar denean: *Moreda Arabako eliza berritu dute*.

<sup>20</sup> Udalaren izen ofizialaren euskal ordaina *Trebiñu Konderrria* da. Berezi behar denean *Trebiñu Uda* ere erabil liteke.

<sup>21</sup> Gogoratu behar da *Urizaharra* izenaren bukaerako –a artikulua dela. Hortaz, udalaren izen osoa erabiltzean honakoa da bidea: *Urizaharra, Urizaharrekin...*; baina *Urizaharrean, Urizaharreko, Urizaharretik, Urizaharre...* Era berean, izen honek bere azken –a galzten du ondoan beste determinatzaile bat edo adjektiboa daramanean; adibidez: *Urizahar maitea, Urizahar osoan, Gure Urizahar hau...*

<sup>22</sup> Izen hau dauden beste *Villabuena*-tik bereziki behar denean, honela erabiliko da:

– Izenburu gisa: *Villabuena Araba*.

– Testuetan, deklinaturik eman behar denean: *Villanueva Arabako eliza berritu dute*.

<sup>23</sup> *Zigoitia* izenaren amaierako –a artikulua da eta deklinatzen honela egin behar da: *Zigoitia, Zigoitiarekin, Zigoitian...*; baina *Zigoitiko, Zigoititik, Zigoitira...* Era berean, izen honek ere azken –a galzten du ondoan beste determinatzaile bat edo adjektiboa daramanean; adibidez: *Zigoiti maitea, Zigoiti osoan, Gure Zigoiti hau...*

<sup>24</sup> 1976an Amurriok bereganatu arte udal izandakoa.

<sup>25</sup> 1976an Amurriok bereganatu arte udal izandakoa. Txorierriko herritik bereziki behar denean, honela erabiliko da:

– Izenburu gisa: *Lezama Aitara*.

– Testuetan, deklinaturik eman behar denean: *Lezama Aiarako eliza berritu dute*.

## III) Herrien izen ofiziala

Izen ofiziala	Euskal izena	Herritarra	Eskualdea
Alegria-Dulantzi	Dulantzi	dulantziar	Arabako Lautada
Amurrio	Amurrio	amurriolar <sup>26</sup>	Aiaraldea
Añana	Añana	añanar	Añana
Aramaio	Aramaio	aramaioar	Gorbeialdea
Armiñón	Armiñón <sup>27</sup>	armiñondar	Añana
Arraia-Maeztu	Arraia-Maeztu	arraiar, maeztuar	Mendialdea
Arrazua-Ubarrundia	Arratzua-Ubarrundia <sup>28</sup> (-a)	arratzuar, ubarrundiar	Gorbeialdea
Artziniega	Artziniega	artziniegar	Aiaraldea
Asparrena	Asparrena <sup>29</sup> (-a)	asparrendar	Arabako Lautada
Ayala / Aiara	Aiara	aiarar	Aiaraldea
Baños de Ebro / Mañueta	Mañueta	mañuetar	Arabako Errioxa
Barrundia	Barrundia <sup>30</sup>	barrundiar	Arabako Lautada
Berantevilla	Berantevilla <sup>31</sup>	berantevillar	Añana
Bernedo	Bernedo	bernedar	Mendialdea
Campezo / Kanpezu	Kanpezu	kanpezuar	Mendialdea
Condado de Treviño	Trebiñu <sup>32</sup>	trebiñar	Trebiñu
Elvillar / Bilar	Bilar	bilartar	Arabako Errioxa
Elburgo / Burgelu	Burgu	burguar	Arabako Lautada
Elciego	Eltziego	eltziegar	Arabako Errioxa
Harana / Valle de Arana	Harana <sup>33</sup> (-a)	harandar	Mendialdea
Iruña Oka / Iruña de Oca	Iruña Oka	iruñar, iruñakokar	Añana
Iruraiz-Gauna	Iruraiz-Gauna	iruraiztar, gaunar	Arabako Lautada
Kripan	Kripan	kripandar	Arabako Errioxa
Kuartango	Kuartango	kuartangar	Añana
Labastida	Bastida <sup>34</sup>	bastidar	Arabako Errioxa

<sup>26</sup> Kontuan izanik Orozkon egiaztatutako erabilera, eta inguruko *-io* amaiera duten *Laudio* eta *Baranbio* herrietan *-ioar* egiten dela, *amurriolar* izena hobetsi da.

<sup>27</sup> Euskal testuetan azentu grafikorik gabeko forma erabiliko da.

<sup>28</sup> *Arratzua* izenaren amaierako *-a* artikulua da eta deklinatzean honela egin behar da: *Arratzua, Arratzuarekin, Arratzuan...*; baina *Arratzuko, Arratzutik, Arratzura...* Era berean, izen honek ere azken *-a* galtzen du ondoan beste determinatzaile bat edo adjektiboa daramanean; adibidez: *Arratzu maitea, Arratzu osoan, Gure Arratzu hau...*

<sup>29</sup> Gogoratu behar da *Asparrena* izenaren bukaerako *-a* artikulua dela. Hortaz, Udalaren izen osoa erabiltzen honakoa da bidea: *Asparrena, Asparrenarekin...*; baina *Asparrenean, Asparreneko, Asparrenetik, Asparrenera...* Era berean, izen honek bere azken *-a* galtzen du ondoan beste determinatzaile bat edo adjektiboa daramanean; adibidez: *Asparren maitea, Asparren osoan, Gure Asparren hau...*

Berez, ez bedi erabili: *Asparrenego, Asparrendik, Asparrenen*.

<sup>30</sup> Nahiz eta *barrundi* hitz arrunta izan, Lazarragak *barrunditarra* eta *Barrundiaco* erabili zenez azken erabilera hau hobetsi da.

<sup>31</sup> Euskaltzaindiak 1979an proposatu zuen *Beranturi* izen berriak izan duen erabilera dela eta maila apalagoan erabil daiteke.

<sup>32</sup> Udalaren izen ofizialaren euskal ordaina *Trebiñu Konderrria* da. Berezi behar denean *Trebiñu Uda* ere erabil liteke.

<sup>33</sup> Gogoratu behar da *Harana* izenaren bukaerako *-a* artikulua dela. Hortaz, Udalaren izen osoa erabiltzen honakoa da bidea: *Harana, Haranarekin...*; baina *Haranean, Haraneko, Haranetik, Haranera...* Era berean, izen honek bere azken *-a* galtzen du ondoan beste determinatzaile bat edo adjektiboa daramanean; adibidez: *Haran maitea, Haran osoan, Gure Haran hau...*

<sup>34</sup> Izen hau Euskal Herrian dagoen beste *Bastida*-tik berezi behar denean, honela erabiliko da:

– Izenburu gisa: *Bastida Errioxa*.

– Testuetan, deklinaturik eman behar denean: *Bastida Errioxako eliza berritu dute*.

Izen ofiziala	Euskal izena	Herritarra	Eskualdea
Lagrán	Lagran	lagrandar	Mendialdea
Laguardia	Guardia	guardiar	Arabako Errioxa
Lanciego / Lantziego	Lantziego	lantziegar	Arabako Errioxa
Lantarón	Lantarón <sup>35</sup>	lantarondar	Añana
La Puebla de Arganzón	Argantzun	argantzundar	Trebiñu
Lapuebla de Labarca	Lapuebla de Labarca	lapueblar	Arabako Errioxa
Laudio / Llodio	Laudio	audioar <sup>36</sup>	Aiaraldea
Legutiano	Legutio <sup>37</sup>	legutioar	Gorbeialdea
Leza	Leza	lezar	Arabako Errioxa
Moreda de Alava	Moreda <sup>38</sup>	moredar	Arabako Errioxa
Navaridas	Navaridas	navaridastar	Arabako Errioxa
Oyón-Oion	Oion	oiondar	Arabako Errioxa
Okondo	Okondo	okondar	Aiaraldea
Ribera Alta	Erriberagoitia <sup>39</sup> (-a)	erriberagoitiar	Añana
Ribera Baja / Erribera Beitia	Erriberabeitia <sup>40</sup> (-a)	erriberabeitiar	Añana
Salvatierra / Agurain	Agurain <sup>41</sup>	aguraindar	Arabako Lautada
Samaniego	Samaniego	samaniegar	Arabako Errioxa
San Millán / Donemiliaga	Donemiliaga	donemiliagar	Arabako Lautada
Peñacerrada-Urizaharra	Urizaharra <sup>42</sup> (-a)	urizahartar	Mendialdea
Urkabustaiz	Urkabustaiz	urkabustaiztar	Gorbeialdea
Valdegovía / Gaubea	Gaubea	gaubear	Añana
Villabuena de Álava / Eskuernaga	Villabuena <sup>43</sup>	villabuenar	Arabako Errioxa
Vitoria-Gasteiz	Gasteiz	gasteiztar	Arabako Lautada

<sup>35</sup> Euskal testuetan azentu grafikorik gabeko forma erabiliko da.

<sup>36</sup> Nahiz eta 1979an *laudiar* proposatu, geroagoko ikerketek frogatu dute *audioar* dela herritar izena eta horrela jakinarazi zitzaion Udalari 1985 eta 2000. urteetan eginko irizpenetan. Aldaketa proposatzeko, kontuan hartu ziren, alde batetik, Jose Paulo Ulibarri (1775-1847) idazlearen *Gutun liburua* eta, bestetik, inguruko adineko euskaldunen erabilera. Horretaz gain, aintzat hartu behar da Udal honen kontzejua den Baranbioko herritar izena *baranbioar* dela euskaldunen artean.

<sup>37</sup> Euskaltzaindiak 1979an *Legutio* = *Bilerle* proposatu zuen. Ezaguna denez, izen hau hiri-gutunean ageri den *Legutiano*-tik sortu zen inguruko herrien izenen erabilerearen analogiaz: *Oixandiano* > *Oixandio*, *Aramaiona* > *Aramaio*.

<sup>38</sup> Izen hau beste *Moreda*-tik bereziki behar denean, honela erabiliko da:

– Izenburu gisa: *Moreda Araba*.

– Testuetan, deklinaturik eman behar denean: *Moreda Arabako eliza berritu dute*.

<sup>39</sup> *Erriberagoitia* izenaren amaierako –a artikulua da eta deklinatzean honela egin behar da: *Erriberagoitia*, *Erriberagoitiarekin*, *Erriberagoitian...*; baina *Erriberagoitiko*, *Erriberagoititik*, *Erriberagoitira...* Era berean, izen honek bere azken –a galzten du ondoan beste determinatzaile bat edo adjektiboa daramanean; adibidez: *Erriberagoiti maitea*, *Erriberagoiti osoan*, *Gure Erriberagoiti hau...*

<sup>40</sup> *Erriberabeitia* izenaren amaierako –a artikulua da eta deklinatzean honela egin behar da: *Erriberabeitia*, *Erriberabeitiarekin*, *Erriberabeitian...*; baina *Erriberabeitiko*, *Erriberabeititik*, *Erriberabeitira...* Era berean, izen honek bere azken –a galzten du ondoan beste determinatzaile bat edo adjektiboa daramanean; adibidez: *Erriberabeiti maitea*, *Erriberabeiti osoan*, *Gure Erriberabeiti hau...*

<sup>41</sup> Euskaldunek erabilitako eta gaur egun Oñati aldean bizirik dagoen *Salbaterra* izena erabiltzea ere zilegi da, batik bat historia alorreko idazkietan.

<sup>42</sup> Gogoratu behar da *Urizaharra* izenaren bukaerako –a artikulua dela. Hortaz, Udalaren izen osoa erabiltzean honakoa da bidea: *Urizaharra*, *Urizaharrekin...*; baina *Urizaharrea*, *Urizaharreko*, *Urizaharretik*, *Urizaharrena...* Era berean, izen honek bere azken –a galzten du ondoan beste determinatzaile bat edo adjektiboa daramanean; adibidez: *Urizahar maitea*, *Urizahar osoan*, *Gure Urizahar hau...*

<sup>43</sup> Izen hau dauden beste *Villabuena*-tik bereziki behar denean, honela erabiliko da:

– Izenburu gisa: *Villabuena Araba*.

– Testuetan, deklinaturik eman behar denean: *Villanueva Arabako eliza berritu dute*.

Izen ofiziala	Euskal izena	Herritarra	Eskualdea
Yécora / Iekora	Ekora	ekorar	Arabako Errioxa
Zalduondo	Zalduondo	zalduondar	Arabako Lautada
Zambrana	Zanbrana	zanbrantar	Añana
Zigoitia	Zigoitia <sup>44</sup>	zigoitiar	Gorbeialdea
Zuia	Zuia	zuiar	Gorbeialdea

#### IV) Herrien izenak eskualdeka

##### Aiaraldea<sup>45</sup> (-a)

Izen ofiziala	Euskal izena	Herritarra
Amurrio	Amurrio	amurrioiar <sup>46</sup>
Artziniega	Artziniega	artziniegarr
Ayala / Aiara	Aiara	aiarar
Laudio / Llodio	Laudio	laudioar <sup>47</sup>
Okondo	Okondo	okondar

##### Añana

Izen ofiziala	Euskal izena	Herritarra
Añana	Añana	añanar
Armiñón	Armiñón <sup>48</sup>	armiñondar
Berantevilla	Berantevilla <sup>49</sup>	berantevillar
Iruña Oka / Iruña de Oca	Iruña Oka	iruñar, iruñaoakar
Kuartango	Kuartango	kuartangarr
Lantarón	Lantarón <sup>50</sup>	lantarondar
Ribera Alta	Erriberagoitia <sup>51</sup> (-a)	erriberagoitiar

<sup>44</sup> *Zigoitia* izenaren amaierako *-a* artikulua da eta deklinatzean honela egin behar da: *Zigoitia, Zigoitiarekin, Zigoitian...*; baina *Zigoitiko, Zigoititik, Zigoitira...* Era berean, izen honek ere azken *-a* galtzen du ondoan beste determinatzaile bat edo adjektiboa daramanean; adibidez: *Zigoiti maitea, Zigoiti osoan, Gure Zigoiti hau...*

<sup>45</sup> Lurralde historikoa izendatzeko erdarazko *Tierra de Ayala* izenaren euskal kidea *Aiarerria (-a)* da eta adiera horretan erabil daiteke, 143. Arauan erabakitakoaren ildotik.

Gogoratu behar da *Aiaraldea* izenaren bukaerako *-a* artikulua dela. Hortaz, eskualdearen izen osoa erabiltzean honakoa da bidea: *Aiaraldea, Aiaraldearekin, Aiaraldean...*; baina *Aiaraldeko, Aiaraldetik, Aiaraldera...* Era berean, izen honek bere azken *-a* galtzen du ondoan beste determinatzaile bat edo adjektiboa daramanean; adibidez: *Aiaralde maitea, Aiaralde osoan, Gure Aiaralde hau...*

<sup>46</sup> Kontuan izanik Orozkon egiaztatutako erabilera, eta inguruko *-io* amaiera duten *Laudio* eta *Baranbio* herrietan *-ioar* egiten dela, *amurrioiar* izena hobetsi da.

<sup>47</sup> Nahiz eta 1979an *laudiar* proposatu, geroago ikerketek frogatu dute *laudioar* dela herritar izena eta horrela jakinarazi zitzaion Udalari 1985 eta 2000. urteetan eginiko irizpenetan. Aldaketa proposatzeko, kontuan hartu ziren, alde batetik, Jose Paulo Ulibarri (1775-1847) idazlearen *Gutun liburua* eta, bestetik, inguruko adineko euskaldunen erabilera. Horretaz gain, aintzat hartu behar da udal honen kontzejua den *Baranbio*ko herritar izena *baranbioar* dela euskaldunen artean.

<sup>48</sup> Euskal testuetan azentu grafikorik gabeko forma erabiliko da.

<sup>49</sup> Euskaltzaindiak 1979an proposatu zuen *Beranturi* izen berriak izan duen erabilera dela eta maila apalagonean erabil daiteke.

<sup>50</sup> Euskal testuetan azentu grafikorik gabeko forma erabiliko da.

<sup>51</sup> *Erriberagoitia* izenaren amaierako *-a* artikulua da eta deklinatzean honela egin behar da: *Erriberagoitia, Erriberagoitiarekin, Erriberagoitian...*; baina *Erriberagoitiko, Erriberagoititik, Erriberagoitira...* Era berean, izen honek ere azken *-a* galtzen du ondoan beste determinatzaile bat edo adjektiboa daramanean; adibidez: *Erriberagoiti maitea, Erriberagoiti osoan, Gure Erriberagoiti hau...*

Izen ofiziala	Euskal izena	Herritarra
Ribera Baja / Erribera Beitia	Erriberabeitia <sup>52</sup> (-a)	erriberabeitiar
Valdegovía / Gaubea	Gaubea	gaubear
Zambrana	Zanbrana	zanbranar

### Arabako Errioxa

Izen ofiziala	Euskal izena	Herritarra
Baños de Ebro / Mañueta	Mañueta	mañuetar
Elciego	Eltziego	eltziegar
Elvillar / Bilar	Bilar	bilartar
Kripan	Kripan	kripandar
Labastida	Bastida <sup>53</sup>	bastidar
Laguardia	Guardia	guardiar
Lanciego / Lantziego	Lantziego	lantziegar
Lapuebla de Labarca	Lapuebla de Labarca	lapueblar
Moreda de Alava	Moreda <sup>54</sup>	moredar
Navaridas	Navaridas	navaridastar
Oyón-Oion	Oion	oiondar
Samaniego	Samaniego	samaniegar
Villabuena de Álava / Eskuernaga	Villabuena <sup>55</sup>	villabuenar
Yécora / Iekora	Ekorra	ekorar

### Arabako Lautada

Izen ofiziala	Euskal izena	Herritarra
Alegria-Dulantzi	Dulantzi	dulantziar
Asparrena	Asparrena <sup>56</sup> (-a)	asparrendar
Barrundia	Barrundia <sup>57</sup>	barrundiar

<sup>52</sup> *Erriberabeitia* izenaren amaierako *-a* artikulua da eta deklinatzean honela egin behar da: *Erriberabeitia, Erriberabeitiarekin, Erriberabeitian...*; baina *Erriberabeitiko, Erriberabeititik, Erriberabeitira...* Era berean, izen honek ere azken *-a* galzten du ondoan beste determinatzaile bat edo adjektiboa daramanean; adibidez: *Erriberabeiti maltea, Erriberabeiti osoan, Gure Erriberabeiti hau...*

<sup>53</sup> Izan hau Euskal Herrian dagoen beste *Bastida*-tik bereizi behar denean, honela erabiliko da:

– Izenburu gisa: *Bastida Errioxa*.

<sup>54</sup> Testuetan, deklinaturik eman behar denean: *Bastida Errioxoak eliza berritu dute*.

Izan hau beste *Moreda*-tik bereizi behar denean, honela erabiliko da:

– Izenburu gisa: *Moreda Araba*.

<sup>55</sup> Testuetan, deklinaturik eman behar denean: *Moreda Arabako eliza berritu dute*.

Izan hau dauden beste *Villabuena*-tik bereizi behar denean, honela erabiliko da:

– Izenburu gisa: *Villabuena Araba*.

<sup>56</sup> Testuetan, deklinaturik eman behar denean: *Villanueva Arabako eliza berritu dute*.

Gogoratu behar da *Asparrena* izenaren bukaerako *-a* artikulua dela. Hortaz, Udalaren izen osoa erabiltzean honakoa da bidea: *Asparrena, Asparrenarekin...*; baina *Asparrenean, Asparreneko, Asparrenetik, Asparrenera...* Era berean, izen honek bere azken *-a* galzten du ondoan beste determinatzaile bat edo adjektiboa daramanean; adibidez: *Asparren maltea, Asparren osoan, Gure Asparren hau...*

Beraz, ez bedi erabil: *Asparrengo, Asparrendik, Asparrenen*.

<sup>57</sup> Nahiz eta *barrundi* hitz arunta izan, Lazarragak *barrundiarra* eta *Barrundiako* erabili zenez azken erabilera hau hobetsi da.

Izen ofiziala	Euskal izena	Herritarra
Elburgo / Burgelu	Burgu	burguar
Iruraiz-Gauna	Iruraitz-Gauna	iruraiztar, gaunar
Salvatierra / Agurain	Agurain <sup>58</sup>	aguraindar
San Millán / Donemiliaga	Donemiliaga	donemiliagar
Vitoria-Gasteiz	Gasteiz	gasteiztar
Zalduondo	Zalduondo	zalduondar

### Gorbeialdea<sup>59</sup> (-a)

Izen ofiziala	Euskal izena	Herritarra
Aramaio	Aramaio	aramaioar
Arrazua-Ubarrundia	Arratzua-Ubarrundia <sup>60</sup> (-a)	arratzuar, ubarrundiar
Legutiano	Legutio <sup>61</sup>	legutioar
Urkabustaiz	Urkabustaiz	urkabustaiztar
Zigoitia	Zigoitia <sup>62</sup>	zigoitiar
Zuia	Zuia	zuiar

### Mendialdea<sup>63</sup> (-a)

Izen ofiziala	Euskal izena	Herritarra
Arraia-Maeztu	Arraia-Maeztu	arraiar, maeztuar
Bernedo	Bernedo	bernedar
Harana / Valle de Arana	Harana <sup>64</sup> (-a)	harandar
Campezo / Kanpezu	Kanpezu	kanpezuar
Lagrán	Lagran	lagrandar
Peñacerrada-Urizaharra	Urizaharra <sup>65</sup> (-a)	urizahartar

<sup>58</sup> Euskaldunek erabilitako eta gaur egun *Oñati* aldean bizirik dagoen *Salbaterra* izena erabiltzea ere zilegi da, batik bat historia alorreko idazkietan.

<sup>59</sup> Gogoratu behar da *Gorbeialdea* izenaren bukaerako *-a* artikulua dela. Hortaz, eskualdearen izen osoa erabiltzean honakoa da bidea: *Gorbeialdea, Gorbeialdearekin, Gorbeialdean...*; baina *Gorbeialdeko, Gorbeialdetik, Gorbeialdera...* Era berean, izen honek bere azken *-a* galtzen du ondoan beste determinatzaile bat edo adjektiboa daramanean; adibidez: *Gorbeialde maitea, Gorbeialde osoan, Gure Gorbeialde hau...*

<sup>60</sup> *Arratzua* izenaren amaierako *-a* artikulua da eta deklinatzean honela egin behar da: *Arratzua, Arratzuarekin, Arratzuan...*; baina *Arratzuko, Arratzutik, Arratzura...* Era berean, izen honek ere azken *-a* galtzen du ondoan beste determinatzaile bat edo adjektiboa daramanean; adibidez: *Arratzu maitea, Arratzu osoan, Gure Arratzu hau...*

<sup>61</sup> Euskaltzaindiak 1979an *Legutio = Bilerle* proposatu zuen. Ezaguna denez, izen hau hiri-gutunean ageri den *Legutiano*-tik sortu zen inguruko herrien izenen erabileraren analogiaz: *Otxandiano > Otxandio, Aramaiona > Aramaio*.

<sup>62</sup> *Zigoitia* izenaren amaierako *-a* artikulua da eta deklinatzean honela egin behar da: *Zigoitia, Zigoitiarekin, Zigoitian...*; baina *Zigoitik, Zigoititik, Zigoitira...* Era berean, izen honek ere azken *-a* galtzen du ondoan beste determinatzaile bat edo adjektiboa daramanean; adibidez: *Zigoiti maitea, Zigoiti osoan, Gure Zigoiti hau...*

<sup>63</sup> Gogoratu behar da *Mendialdea* izenaren bukaerako *-a* artikulua dela. Hortaz, eskualdearen izen osoa erabiltzean honakoa da bidea: *Mendialdea, Mendialdearekin, Mendialdean...*; baina *Mendialdeko, Mendialdetik, Mendialdera...* Era berean, izen honek bere azken *-a* galtzen du ondoan beste determinatzaile bat edo adjektiboa daramanean; adibidez: *Mendialde maitea, Mendialde osoan, Gure Mendialde hau...*

<sup>64</sup> Gogoratu behar da *Harana* izenaren bukaerako *-a* artikulua dela. Hortaz, udalaren izen osoa erabiltzean honakoa da bidea: *Harana, Haranarekin...*; baina *Haranean, Haraneko, Haranetik, Haranera...* Era berean, izen honek bere azken *-a* galtzen du ondoan beste determinatzaile bat edo adjektiboa daramanean; adibidez: *Haran maitea, Haran osoan, Gure Haran hau...*

<sup>65</sup> Gogoratu behar da *Urizaharra* izenaren bukaerako *-a* artikulua dela. Hortaz, udalaren izen osoa erabiltzean honakoa da bidea: *Urizaharra, Urizahararekin...*; baina *Urizaharreen, Urizaharreko, Urizaharretik, Urizaharrera...* Era berean, izen honek bere azken *-a* galtzen du ondoan beste determinatzaile bat edo adjektiboa daramanean; adibidez: *Urizahar maitea, Urizahar osoan, Gure Urizahar hau...*



**Trebiñu** <sup>66</sup>

<b>Izen ofiziala</b>	<b>Euskal izena</b>	<b>Herritarra</b>
La Puebla de Arganzón	Argantzun	argantzundar
Condado de Treviño	Trebiñu <sup>67</sup>	trebiñar

Izendegi honetako zerrendak toki eta data hauetan onartu ditu Euskaltzaindiak:

Urnietan, 2006ko apirilaren 27an.

Elantxoben, 2006ko maiatzaren 26an.

Zaldibian, 2006ko ekainaren 30ean.

Antzuolan, 2006ko uztailaren 20an.

Uxuen, 2006ko irailaren 28an.

Bilbon, 2006ko urriaren 27an.

Bilbon, 2006ko azaroaren 24an.

<sup>66</sup> Eskualdea izendatzeko *Uda* izena ere erabil daiteke.

<sup>67</sup> Udalaren izen ofizialaren euskal ordaina *Trebiñu Konderrria* da. Berezi behar denean *Trebiñu Uda* ere erabil liteke.